

MARIA DO MAR LEITÃO DE BARROS (1930)

Considerada a obra prima do cinema mudo português, MARIA DO MAR é uma síntese local das vanguardas cinematográficas europeias dos anos 1920, combinando uma composição e montagem muito inovadoras do ponto de vista formal com um olhar etnográfico sobre a comunidade piscatória da Nazaré. A mistura equilibrada entre modernidade e tradição, assim como a fluidez entre documentário e ficção, fazem deste filme uma obra fundadora na história do cinema português e um marco do cinema mudo europeu.

O filme MARIA DO MAR foi o primeiro trabalho do laboratório de restauro fotoquímico da Cinemateca Portuguesa, em 2000. O restauro digital de 2021 partiu da digitalização 4K do negativo de câmara original. Alguns planos degradados ou inexistentes no negativo, assim como todos os intertítulos, foram digitalizados a partir do interpositivo produzido em 2000. A correção de cor e o restauro digital da imagem foram feitos pela Cineric Portugal.

A partitura de Bernardo Sasseti foi originalmente encomendada pela Cinemateca em 1999. Foi orquestrada por Vasco Pearce de Azevedo, Bernardo Sasseti e Luís Tinoco, e gravada em 2010 por Bernardo Sasseti (piano), Filipa Pais (voz), e a Orquestra Sinfonietta de Lisboa (conduzida pelo Maestro Vasco Pearce de Azevedo), com José Pedro Gil, Vasco Pearce de Azevedo e Bernardo Sasseti como produtores da gravação. A partitura foi sincronizada com o filme e faz agora parte integrante da nova cópia digital de MARIA DO MAR.

1 DVD; 1 brochura ilustrada de 76pp com textos em Português e Inglês; 2 complementos: NAZARÉ, PRAIA DE PESCADORES E ZONA DE TURISMO (Leitão de Barros, 1929), com música original composta e interpretada ao piano por Filipe Raposo; e SOBRE A MÚSICA DE MARIA DO MAR (Manuel Mozos, 2021).

MARIA DO MAR, often considered as the masterpiece of Portuguese silent cinema, is a local synthesis of the European film avant-gardes of the 1920s, which combines the boldest formal composition and montage with an inquiring ethnographic look of the fishing community of Nazaré. Its balanced mix of modernity and tradition, as well as its conflation of documentary and fictional modes of representation, make it a founding moment in the history of Portuguese cinema, and a landmark of European silent film.

MARIA DO MAR was the first project developed in Cinemateca Portuguesa's photochemical restoration film lab, in 2000. The 2021 digital restoration originated in the 4K digitisation of the film's original camera negative. Some of the damaged or inexistent shots in the negative, as well as all intertitles, were digitised from the fine grain master produced in 2000. The image's digital restoration and colour correction were made by Cineric Portugal.

Bernardo Sasseti's musical score was originally commissioned by Cinemateca in 1999. It was orchestrated by Vasco Pearce de Azevedo, Bernardo Sasseti, and Luís Tinoco, and recorded in 2010 by Bernardo Sasseti (piano), Filipa Pais (vocals), and the Orquestra Sinfonietta de Lisboa (conducted by Maestro Vasco Pearce de Azevedo), with José Pedro Gil, Vasco Pearce de Azevedo, and Bernardo Sasseti as the recording producers. Sasseti's score was synchronised with the film and is now part of the new digital copy of MARIA DO MAR.

1 DVD; 1 illustrated booklet with essays in English and Portuguese; 2 bonus features: NAZARÉ, PRAIA DE PESCADORES E ZONA DE TURISMO (Leitão de Barros, 1929), with an original musical score composed and played on the piano by Filipe Raposo; and ABOUT THE MUSIC OF MARIA DO MAR (Manuel Mozos, 2021).

Portugal | 1930 | 94 min | pb | mudo, com intertítulos em Português e legendas em Inglês, Francês e Castelhanu
PAL 4:3 (1,33) | DVD9 720x576p, 25fps | PCM 2.0 (48Khz, 16-bit, stereo)

Nº REGISTO XXX/2021; M/??? | © Herdeiros de J. Leitão de Barros | (p) Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema, IP, 2021



MARIA DO MAR LEITÃO DE BARROS (1930)

cinemateca



MARIA DO MAR LEITÃO DE BARROS (1930)

Música original de Bernardo Sasseti
interpretada pela Orquestra Sinfonietta de Lisboa



Inclui: **Nazaré, Praia de Pescadores** (1929), com música original de Filipe Raposo

cinemateca

